



INSTITUT DE RECHERCHE DE LA **MAISON FRANCO-JAPONAISE**
THE RESEARCH INSTITUTE AT THE **FRENCH JAPANESE HOUSE**

日仏会館 研究センター

Le couple franco-allemand : un lieu de mémoire européen ?

Par

Etienne FRANÇOIS

(Freie Universität Berlin, Pr Emérite Université de Paris I)

Conférence à la Maison Franco Japonaise, le 18 février 2009.

Working Paper n° 05 – Série Conférences

フランス外務省・国立科学研究センター 在外共同研究所

UMIFRE 19 / Unité Mixte Institut Français de Recherche à l'Étranger, CNRS-MAEE, n° 19

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25 日仏会館フランス事務所 / Maison Franco-Japonaise, 3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo, 150-0013 Japon
TEL +81 (0) 3 5421 7641 / FAX +81 (0) 3 5421 7651 / <http://www.mfj.gr.jp/>

Le couple franco-allemand : un lieu de mémoire européen ?

Etienne FRANÇOIS (Freie Universität Berlin, Pr Emérite Université Paris I)

La première partie de l'exposé sera consacrée à la présentation du manuel franco-allemand d'histoire : sa genèse (lancement en 2003), les principes et les modalités de sa réalisation, les deux premiers tomes déjà parus (en 2006 sur l'histoire postérieure à 1945, en 2008 pour la période 1815-1945). Ce bilan d'étape soulignera particulièrement l'originalité de l'entreprise (la première de son genre, dans la mesure où elle propose un manuel conforme aux programmes d'enseignement des deux pays, utilisable aussi bien dans les lycées que dans les Gymnasien, parfaitement identique, cherchant à mettre à la disposition des enseignants et des élèves une synthèse non réductrice et inscrite dans un contexte qui les dépasse, de deux histoires différentes, mais aussi de deux manières différentes d'enseigner l'histoire.

La deuxième partie de l'exposé montrera en quoi ce projet en cours est déjà en lui-même un « lieu de mémoire » : dans la mesure d'abord où il est l'héritier d'un long passé de rapprochement, de travail en commun, de convergence et d'interpénétration – et donc d'une mémoire - qui l'a rendu possible (travail en commun d'historiens et de pédagogues des deux pays, développement de l'histoire comparée et de l'histoire des transferts culturels, multiples retombées du « partenariat » franco-allemand) ; dans la mesure, ensuite, où il fait lui-même une place importante à la prise en compte des réalités mémorielles dans ce qu'elles ont de spécifique et d'irréductible.

La troisième partie de l'exposé insistera davantage sur les dimensions européennes de l'entreprise. Si le manuel est bien franco-allemand, son sujet n'est pas l'histoire franco-allemande. L'horizon dans lequel il se situe est bien plutôt, et d'emblée, un horizon européen et global. Dans ce contexte, la dimension franco-allemande n'a d'autre valeur que celle d'exemple et de moyen. Loin d'être une fin en soi, elle n'est qu'une étape qui, sans nier son importance, aide à mieux dépasser le cadre national et bilatéral. Quelques exemples précis aideront à mieux mettre en évidence ce dernier aspect.

La conclusion s'interrogera sur la portée, mais aussi sur les limites de cette entreprise.